

跨文化交际视角下对外汉语教材文化内容分析

沈 唯

杭州师范大学 人文学院 浙江 杭州 311121

【摘要】：本文以《HSK 标准教程 4》的文化板块为例，从跨文化交际角度分析其是否有助于提升学习者的跨文化交际能力。研究发现，该板块以介绍物态文化和心态文化为主，制度文化与行为文化较少，且呈现方式单一，不利于提高跨文化交际能力。为此，本文提出应结合文化内容设计互动任务，并以“知足常乐”为例，将其从文化介绍转化为可讨论、可运用的教学资源，以提升学习者的跨文化交际能力。

【关键词】：HSK 标准教程；文化板块；跨文化交际；教材编写

DOI:10.12417/2982-3811.26.02.026

1 绪论

1.1 研究背景

语言是文化的载体，对外汉语教学的目的不仅在于向学生传授丰富的语言知识和文化知识，更重要的是培养他们运用汉语进行交际的能力。但是，在交际过程中，只依靠熟练的语言知识和文化知识是不可能实现真正畅通无阻的交流的，必然会遇到各种各样的交际障碍甚至出现冲突。因此，我们还应重视文化知识交际能力相结合，让汉语学习者能够在掌握文化知识的同时，提高他们的语言交际能力。

1.2 研究目的和意义

《HSK 标准教程》是一套面向 HSK 考试的权威教材，也是全球使用最广泛的汉语教材之一。其等级、词汇、语法、话题均与 HSK 考试大纲对应，练习形式也贴近考试题型。《HSK 标准教程 4》的不同之处在于，每课后都增加了一个图文并茂的文化板块，介绍与本课主题相关的中国文化。本文旨在对该套教材的文化板块内容进行分析，探究其设计是否能够有效引导汉语学习者开展交际活动。

本研究希望能够总结教材中文化板块内容的呈现特点与不足，并为教师设计交际性文化任务提供借鉴。

1.3 研究综述

经知网统计，2014 年至 2025 年间，研究《HSK 标准教程》的共有 147 篇文献。其中，2021 年发表文献数量最多，为 32 篇，2023 年发表文献数量次之，为 30 篇；2022 年发表文献数量位居第三，为 29 篇。对上述文献进行进一步归类统计后发现，大部分学者主要集中于对比研究、偏误分析、离合词、趋向补语、文化因素、教材编写等方面的研究。

在针对文化部分的专门研究中，已有学者指出其不足。韦菊萍（2019）认为教材虽设有文化板块，但其内容多呈现为孤立的文化知识点，未能与语言教学紧密结合。并且在实际教学中，教师普遍反映文化板块使用率低，学生对其兴趣不足。潘盼（2021）从纵向研究出发，发现该套教材的文化点数量分布未体现明显的循序渐进原则。在文化类型上，“思想观念类”

和“交际活动类”内容明显不足。陈宇冰（2022）指出教材中知识文化的比重明显高于交际文化。观念文化因素数量极少，非语言交际文化也少有体现。还有学者将该套教材与韩语教材《延世韩国语》对比，杨懿（2021）指出，《HSK 标准教程》的文化内容编排缺乏系统性与渐进性，学生也反馈其“枯燥且难以应用”。

由此可见，《HSK 标准教程》的文化部分还有待进一步改进，本文将以《HSK 标准教程 4》中文化板块为例，总结其内容特点，探究如何将文化与语言教学相结合，提升汉语学习者的语言交际能力。

2 《HSK 标准教程 4》中文化板块分析

《HSK 标准教程 4》分为上下两册，共 20 课。每课后都会介绍一个与本课主题相关的中国文化。本文基于这 20 个文化板块，对其进行分类、统计和分析，着重探究其中是否体现交际互动。

关于文化的分类，本文借鉴程裕祯在《中国文化要略》中提出的四层次文化分类法，将文化划分为物态文化层、制度文化层、行为文化层和心态文化层。程裕祯认为，心态文化层是文化的核心部分，也是文化的精华部分。依据上述分类，本文对《HSK 标准教程 4》中 20 个文化板块进行分类。根据各板块的主要内容，将其归入最匹配的一个或多个文化层次，结果见表 1。

表 1 《HSK 标准教程 4》文化板块分类

分类	内容	数量	比例
物态文化层	第 3 课中山装和旗袍	7	31.81%
	第 6 课绿色食品		
	第 13 课中国的筷子文化		
	第 17 课中国国宝大熊猫		
	第 18 课微博与微信		
第 19 课舌尖上的中国——饺子			

	第20课中国的少数民族		
制度文化层	第12课孔子“因材施教” 第15课孟母三迁的故事	2	9.09%
行为文化层	第1课中国的情人节——七夕节 第5课中国人的购物习惯 第7课太极和太极拳 第13课中国的筷子文化	4	18.18%
心态文化层	第2课在家靠父母，出门靠朋友 第4课授人以鱼不如授人以渔 第8课中国人眼中的“红”与“白” 第9课成功的秘诀 第10课知足常乐 第11课中国古典文学名著——《西游记》 第14课天人合一——中国人的“人与自然观” 第15课孟母三迁的故事 第16课只要功夫深，铁杵磨成针	9	40.91%

如上表所示,《HSK标准教程4》中20个文化板块在四个文化层中均有分布。其中,与“心态文化层”和“物态文化层”相关的文化内容数量最多,分别为9项和7项,总占比超过70%;但与“制度文化层”和“行为文化层”相关的文化内容则相对较少,合计不足30%。可见教材更加偏重于介绍与文化有关的具体事物和中国人的价值观念。

我们在每类中选取一个典型板块进行细致分析,探究其能否帮助汉语学习者提升跨文化交际能力。具体内容见表2。

表2 《HSK标准教程4》文化板块内容示例

分类	内容
物态文化层	<p>第18课微博与微信</p> <p>微博,是微博客(MicroBlog)的简称,是一个基于用户关系信息分享、传播以及获取的平台。用户可以通过电脑或手机访问,以140字左右的文字更新信息,并实现即时分享。最早也是最著名的微博是美国Twitter。2009年8月中国门户网站新浪成为门户网站中第一家提供微博服务的网站,微博正式进入中文上网主流人群视野。</p> <p>微信(WeChat)是腾讯公司2011年推出的一款即时语音通讯软件,用户可以通过手机快速发送语音、视频、图片和文字。微信提供公众平台、朋友圈和消息推送等功能,用户可以通过“摇一摇”“搜索号码”“附近的人”“扫二维码”方式添加好友和关注微信公众</p>

	平台,同时微信可以把内容分享给好友,还可以把用户看到的精彩内容分享到微信朋友圈。
制度文化层	<p>第12课孔子“因材施教”</p> <p>孔子(公元前551—公元前479)是中国古代著名的教育家和思想家。他教育学生的思想和方法,对中国的教育产生了深远的影响,“因材施教”就是其中一个方面。孔子有两个学生,一个叫子路,一个叫冉有。这两个学生分别问了孔子同样的问题——“如果听到一种正确的意见,可以马上去做吗?”,但是孔子对这同一个问题的回答却不同。子路做事情考虑得不够仔细,所以孔子让他跟父亲、哥哥再商量一下;冉有做事常常犹豫,所以孔子鼓励他应该马上去做。孔子的故事告诉我们一个道理,老师应该根据学生的特点和能力,选择不同的教育方法,因材施教,这样才能使学生发挥长处,弥补不足。</p>
行为文化层	<p>第5课中国人的购物习惯</p> <p>购物是我们生活中几乎每天都要发生的事情。目前很多商场集购物、休闲、娱乐、餐饮等多种功能于一体,可以满足一个家庭所有成员的需求。逛商场已经成为人们家庭生活的一部分。在一些小店里买东西还可以砍价,如果掌握一些砍价的方法,你就可以用更低的价格买到你想要的东西。另外,现在网上购物也越来越流行了。总之,人们购物的方式越来越丰富了。</p>
心态文化层	<p>第10课知足常乐</p> <p>中国有个成语叫“知足常乐”。简单地说就是知道满足,才会快乐。人生的最高境界是心情愉快,金钱并不是唯一追求的目标,还有其他更重要的东西。比如,你有一个健康的身体、一个知心的爱人、一个温暖幸福的家庭、一份自己喜爱的工作,这些都不是用金钱能买到的。知足常乐,可以使你的生活每天都阳光灿烂,春暖花开。</p>

从整体上看,《HSK标准教程4》中文化板块的内容大多停留在信息介绍层面,与真实的交际场景严重脱节。这既不利于教师教学运用,也无法帮助学习者提升实际交际能力。

在物态文化层中,对微博与微信的介绍仅停留在对其来源和功能的说明,完全没有体现这两个社会交往工具所承载的丰富文化内涵和交际规则。学生在学完这一内容后却无法得知相关的语用信息,如“在吗”作为开场白的社交含义及日常实际应用。在制度文化层中,采用历史故事和总结升华的模式来讲述一个孔子因材施教的故事,未能与汉语学习者实际学习体验相结合。在行为文化层中,仅描述中国人的购物习惯这一现象,即便提及“砍价的方法”,也未提供任何可操作的语言策略和交际示范。在心态文化层中,也只是将“知足常乐”这一价值观念单向输出,并没有设置相关的可供探讨、比较、思考的语境。学生在学完这一内容后,无法得知在何种情境下自然、得体地运用这个观念。

如果这些文化板块仅作为文化信息的单向输出,其对教师

和汉语学习者的作用都十分有限。因此,我们有必要将其模式由单向输出转变成双向对话,真正借助文化内容来提升汉语学习者的语言交际能力和跨文化交际能力。

3 《HSK 标准教程 4》中文化板块的改进

为使文化内容与实际教学有机结合,使文化板块成为可操作、可交互的教学资源,帮助汉语学习者提升跨文化交际能力,本研究针对上述问题提出以下改进建议。

针对物态文化内容,除了介绍基本信息外,还应融入社交技巧的讲解,如面向不同人群的表达策略、表情包的使用习惯等。同时也可设计贴合学习者自身经验的任务,如比较微信、微博与 Instagram 朋友圈文化的不同,模拟用微信处理不同人际关系的沟通等。针对制度文化内容,在讲述美德故事的基础上,可上升为教育观念对比讨论,如你遇到过“因材施教”的老师吗?你认为在老师应该如何实践?这样既可以联系学习者自身,提升学习兴趣,更能锻炼他们的口语表达能力。针对行为文化内容,在描述相关社会现象之后,可以针对这一现象设计相关技能训练。如通过角色扮演模拟淘宝售后沟通或购物砍价,让学生进行沉浸式操练。针对心态文化内容,应由单向输出转为双向沟通,如开展“幸福是什么”主题讨论会,既可以锻炼学习者的口语表达能力,也能提升跨文化交际能力。

下面以“知足常乐”为例,说明如何将该板块从单向讲述改为双向互动的教学内容。

首先,在内容方面,原文已有中英对照的解释,我们可以在原文后增加“使用场合”提示框,明确该成语常用于安慰他人、表达个人满足感或温和劝导的语境,并提供对应的自然口语表达作为参考,如“已经很不错了、我现在这样就挺好的”。

参考文献:

- [1] 陈宇冰.《HSK 标准教程》文化因素研究[D].广东外语外贸大学,2022.
- [2] 程裕祯.中国文化要略[M].北京:中华书局,2024.06.
- [3] 姜丽萍,董政,张军.HSK 标准教程 4 上[M].北京:北京语言大学出版社,2014.09.
- [4] 姜丽萍,董政,张军.HSK 标准教程 4 下[M].北京:北京语言大学出版社,2014.09.
- [5] 潘盼.《HSK 标准教程》文化点及相关词汇选取研究[D].云南大学,2021.
- [6] 韦菊萍.《HSK 标准教程》系列教材文化板块的调查与分析[D].南昌大学,2019.
- [7] 杨懿.面向二语教学的汉、韩语综合课教材文化内容对比研究[D].四川外国语大学,2021.

同时加入文化对比,设置一些开放性问题,以此引导学生了解价值观念的差异。

其次,在活动设置方面应注重“交互性”,可以设置相应的交际任务,让学生在运用中提升交际能力。例如,组织小组讨论、开展角色扮演等。这些任务既能帮助学习者在交流中掌握相关文化知识,也能让他们在模拟情境中学会根据对象与场合,得体地表达与回应。

经过上述设计,该板块从单纯的价值观念介绍,转变为理解与运用并重的教学资源。学生不仅能理解“知足常乐”的含义,还能在讨论和演练中掌握其在真实交际中的使用方式。

4 小结

本研究对《HSK 标准教程 4》中的文化板块进行了分析。研究发现,该板块在内容上偏向于介绍中国的价值观念和具体事物等心态文化和物态文化。并且在内容呈现方式上,板块主要采用静态描述,缺少互动设计,不利于学生交际能力的培养。针对这一问题,本文提出教材中的文化内容应更贴近实际交际需求,并与语言学习相结合。因此,应将该板块的“单向输出”转变为“双向对话”,从“讲文化”转变为“用文化”,通过在原文的基础上增加互动、讨论环节、角色扮演活动等,引导学生理解并在交流中运用相关文化知识,提升他们的跨文化交际能力。

但本文还存在一定的局限性。本文主要提出了改进方向与设计示例,但其实际效果还有待进一步验证。并且本文所研究的材料内容较少、局限性较大,市面上对外汉语教材众多,可以向优质教材借鉴相关内容。